

# Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

**N N.º 2**

## **Almacenamiento, traslado y eliminación de pesticidas en entornos no agrícolas**

**Los pesticidas son venenosos y deben almacenarse, trasladarse y eliminarse con precaución e interés por los demás, particularmente por los niños.** Si sigue las indicaciones en este folleto, usted puede ayudar a evitar los accidentes con pesticidas.

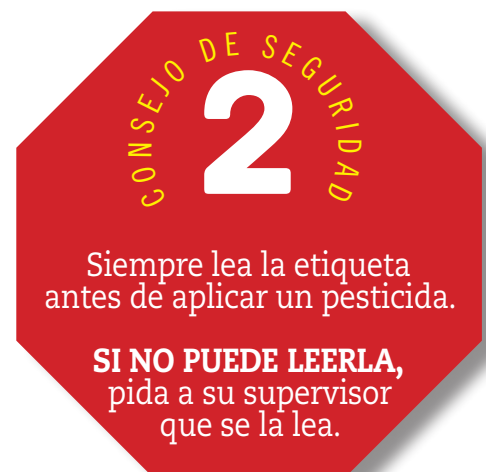
### **ALMACENAMIENTO SEGURO DE PESTICIDAS**

Ningún trabajo está terminado hasta que los pesticidas, los envases y el equipo se hayan guardado de forma adecuada. Recuerde siempre guardar todos sus materiales de forma segura antes de limpiar e irse a casa, o pasar al siguiente trabajo. Mientras limpia y guarda los pesticidas, los envases y el equipo, debe usar todo el equipo de protección personal (PPE, siglas en inglés) que usó para el trabajo. Considere usar guantes y otro equipo de protección, incluso si la etiqueta no lo requiere. Los derrames y los accidentes ocurren cuando los pesticidas se están guardando.

### **¿Cómo deben almacenarse los pesticidas?**

Cada año, los niños se envenenan por comer o beber pesticidas que alguien no almacenó o eliminó de forma correcta. Mantenga los pesticidas y sus envases vacíos en un área bajo llave o bajo el control de una persona que pueda mantener alejados a los demás. Si los pesticidas no se guardan bajo llave, la persona que controle los pesticidas deberá poder verlos en todo momento para mantener a otras personas alejadas.

La etiqueta le dirá la forma adecuada de almacenar el pesticida. Lea y siga estas indicaciones. Si debe almacenar pesticidas en el mismo lugar en que se almacenan fertilizantes, manténgalos separados. Los pesticidas y los fertilizantes pueden reaccionar entre sí y provocar un incendio.



No almacene los pesticidas cerca de alimentos, alimentos para animales o equipo de protección personal (PPE). Pueden contaminarse con pesticida y hacer que las personas o los animales se enfermen. Estas son algunas de las formas aceptables de almacenar pesticidas y envases vacíos:

- Un área con llave y una reja.
- Un compartimento de almacenamiento que cierre con llave.
- Un camión o camión de remolque con estantes laterales cerrados. (Las partes superiores de los estantes deberán estar al menos a seis pies del piso).

## COSAS IMPORTANTES QUE DEBE RECORDAR

- Asegúrese de que todos los envases de pesticidas tengan etiquetas.
- Cierre las tapas de los envases firmemente.
- Revise los envases en busca de fugas, roturas o puntos débiles. Dígale a su supervisor si hay un problema.
- Nunca ponga pesticidas en envases que se usen para alimentos, bebidas o productos del hogar.
- NO lleve a casa ningún pesticida que use en el trabajo.
- Mantenga el área de almacenamiento cerrada cuando no la use.
- Coloque letreros en las áreas de almacenamiento donde se guardan pesticidas con las palabras de señal “Peligro” o “Advertencia”.
- Siga las instrucciones de la etiqueta. Muchos envases de pesticidas le dicen que no vuelva a usar o a llenar el envase.



Nunca almacene pesticidas en envases de alimentos o bebidas.

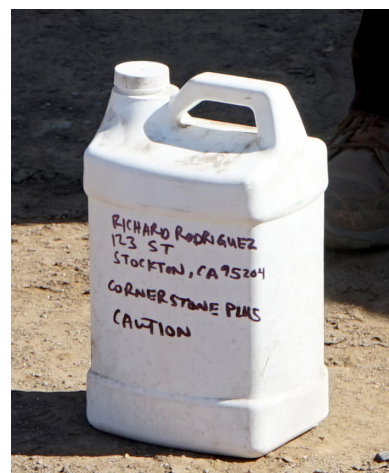
## TRASLADO SEGURO DE PESTICIDAS

Pueden ocurrir accidentes incluso cuando se trasladan los pesticidas a una distancia corta. Si hay un accidente, el pesticida puede hacer que usted u otras personas se enfermen o puede contaminar el ambiente.

### ¿Qué debo saber acerca del traslado de pesticidas?

#### Siga estas reglas:

- Nunca cargue pesticidas en su auto, en su camioneta o en la cabina de su camión. Los pesticidas pueden provocar lesiones o la muerte si se derraman sobre usted o sus pasajeros. Los derrames en las fundas de los asientos pueden ser imposibles de quitar. El pesticida puede hacer que las personas se enfermen días o semanas después si no se limpia correctamente.
- Nunca traslade los pesticidas en el mismo compartimento que comida, alimentos para animales, ropa o personas.
- Cierre las tapas de los envases firmemente.
- Los vehículos pueden dar vueltas, arrancar o detenerse súbitamente. Asegure los envases de los pesticidas en una posición vertical para evitar derrames.
- Si el pesticida se cambió a otro envase, debe etiquetar este envase. La etiqueta debe tener el **nombre** del pesticida, su **palabra de señal** (Peligro, Advertencia, Precaución) y el **nombre y la dirección de la persona responsable** del envase y del pesticida.
- Nunca pierda su vehículo de vista cuando traslade pesticidas en una camioneta abierta.



Asegúrese siempre de que todos los envases de pesticidas tengan las etiquetas adecuadas.

## ENJUAGUE DE ENVASES DE FORMA SEGURA

Los envases desechables deben enjuagarse tan pronto como se vacíen. La etiqueta puede tener instrucciones específicas que debe seguir al enjuagar el envase. Si usa un sistema cerrado, la máquina puede realizar el enjuague. De lo contrario, puede usar uno de estos métodos:

### MÉTODO N.º 1 (enjuague triple)

1. Use todo el PPE requerido.
2. Llene más o menos 1/4 del envase del pesticida con agua.
3. Cíérrelo firmemente y agítelo.
4. Vacíe toda el agua del enjuague en el tanque de la mezcla para que se aplique junto con el pesticida. Deje que el envase se escurra durante 30 segundos después del vaciado normal.
5. Repita los pasos 2, 3 y 4 al menos dos veces más.

### MÉTODO N.º 2 (para equipo con unidad de enjuague)

1. Use todo el PPE requerido.
2. Ponga la abertura del envase sobre la boquilla de la máquina para que el líquido escurra dentro del tanque.
3. Abra la boquilla y enjuague el envase hasta que esté limpio.



## LIMPIEZA DE DERRAMES DE PESTICIDAS

Si el derrame de pesticida está en una calle pública, llame inmediatamente al 911 y a la Agencia para el Manejo de Emergencias de California al 1-800-852-7550. Si alguien ha sido contaminado o fue herido por el derrame, administre primeros auxilios y comuníquese con su supervisor. Para obtener más información sobre primeros auxilios, pida a su empleador el folleto de seguridad N-4.

Coloque conos o cinta de precaución para mantener a las personas fuera del área del derrame. Si el derrame está en un espacio cerrado, salga del edificio y ventile el área. La etiqueta puede tener instrucciones detalladas sobre cómo limpiar un derrame. La mayoría de las etiquetas tienen un número gratuito al que puede llamar si hay un derrame para obtener orientación específica sobre la limpieza del derrame. Si la etiqueta no es específica, póngase todo el PPE que indique la etiqueta, luego siga los siguientes pasos:

- **Controle** el derrame: coloque el envase en posición vertical, apague el equipo de mezcla o aplicación, o coloque el envase con fugas dentro de otro envase.
- **Contenga** el derrame: use material absorbente para evitar que el producto se disperse, use “serpientes” o almohadas de un kit para derrames, o haga un dique de tierra, tepe u otro material alrededor del área del derrame.
- **Limpie** el derrame:
  - o Absorba los derrames de líquidos con materiales absorbentes como arena para gatos, arena o barro.
  - o Si es probable que el pesticida o el material absorbente vuele alrededor, humidézcalo ligeramente con agua o cúbralo con un compuesto de barrido o una cubierta de plástico.
  - o Si el derrame está en el suelo, excave las 2 a 3 pulgadas superiores del suelo para desecharlas.
  - o Coloque los materiales de limpieza o la tierra en un envase a prueba de fugas para desecharlos de forma adecuada.
  - o Etiquete el envase con el nombre del pesticida y la palabra de señal.

**DERRAMES DE  
PESTICIDAS:  
SIGA LOS  
SIGUIENTES  
PASOS:**

**Controle** el derrame  
**Contenga** el derrame  
**Limpie** el derrame.



Notifique a su empleador sobre el incidente tan pronto como sea seguro y práctico hacerlo. Si alguien está contaminado o lesionado, su empleador debe notificar el incidente a la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional de California (Cal/OSHA, siglas en inglés).

## ENVASES DE PESTICIDAS VACÍOS

Los envases de pesticidas nunca están realmente “vacíos”. Aún contienen una pequeña cantidad de pesticida, incluso después de enjuagarlos. Los envases vacíos deben tratarse y almacenarse como si todavía tuvieran pesticidas. Esto significa que el envase debe estar etiquetado, debe almacenarse en un área bajo llave y debe tener letreros en el área de almacenamiento si es necesario. Nunca los tire en arroyos, lagunas, campos o edificios abandonados. Lleve un control de todos los envases de pesticida que usa en el trabajo. Nunca deje que los niños ni otras personas toquen los envases vacíos. Nunca los utilice para otra cosa. Los envases vacíos deben desecharse de la manera correcta, según la etiqueta y las reglas federales, estatales y locales.

Su empleador debe saber cómo eliminar los envases. El comisionado de agricultura del condado le puede decir a su empleador cómo eliminar los envases vacíos, incluidos los envases de plástico para reciclaje.

## ELIMINACIÓN DE PESTICIDAS

Si encuentra pesticidas almacenados que ya no se usan o ya no se pueden usar legalmente, infórmese a su empleador. La eliminación adecuada de pesticidas no deseados o no utilizados es importante para mantener a las personas y al medio ambiente seguros. Nunca arroje los pesticidas no utilizados a la basura, ni vierta los pesticidas sobrantes en un lavabo, inodoro, alcantarillado, drenaje de la calle o en el suelo.

La etiqueta puede indicarle cómo desechar los pesticidas no deseados. Si es posible hacerlo, la mejor manera de eliminar una cantidad pequeña de pesticida es usarlo, de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta.

En algunos casos, el pesticida puede ser enviado de regreso al distribuidor o al fabricante del pesticida.

De lo contrario, su empleador puede comunicarse con el comisionado de agricultura del condado o con la agencia de eliminación de desechos del condado para obtener más información.

## ¿HAY OTRAS REGLAS?

Dependiendo del pesticida, puede haber más reglas. Si usted traslada pesticidas, debe recibir capacitación acerca de todas las reglas. Su empleador debe llamar a la Unidad de Seguridad Motorizada de Transporte de la Patrulla de Caminos de California, si trasladará más pesticidas de los que usará en unos cuantos días. Puede encontrar el número telefónico de la Patrulla de Caminos en las páginas de Gobierno de la guía telefónica.



Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdpa.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690



“Todos los folletos de seguridad están disponibles en: <https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisspanish.htm>”